

Porównanie tłumaczeń Łukasza 18:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zostanie wydany bowiem poganom i zostanie wykpiiony i zostanie znieważony i zostanie opluty
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż będzie wydany narodom* ** i wyśmiany,*** zelżony i opluty,****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wydany zostanie bowiem poganom, i wykpiiony zostanie, i zostanie znieważony, i zostanie opluty,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zostanie wydany bowiem poganom i zostanie wykpiiony i zostanie znieważony i zostanie opluty
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż będzie On wydany poganom i wyśmiany, znieważony i opluty,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będzie bowiem wydany poganom, wyśmiany, zelżony i opluty;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo będzie wydany poganom, i będzie naśmiewany, i zelżony, i uplwany:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo będzie wydan poganom i będzie nagrawan, i ubiczowan, i uplwan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zostanie wydany w ręce pogan, będzie wyszydzony, zelżony i opluty;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wydadzą go bowiem poganom i wyśmieją, zelżą i oplwają,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będzie wydany poganom, wyszydzony, znieważony i opluty,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wydadzą Go bowiem poganom, wyszydzą, znieważą i oplują.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo zostanie wydany poganom, wyszydzony, znieważony i opluty.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zostanie wydany obcym na pośmiewisko, będzie znieważony i opluty,

1) Lub: poganom.

2) <x>490 9:44</x>; <x>510 2:23</x>

3) <x>470 27:28-31</x>

4) <x>290 50:6</x>; <x>470 26:67</x>; <x>480 14:65</x>; <x>480 15:19</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zostanie wydany poganom i wyśmiany, i znieważony, i opluty.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо він буде виданий поганам, буде висміяний, зневажений, обпліваний;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Będzie przekazany bowiem wiadomym narodom z natury wzajemnie razem żyjącym i będzie wbawiony i wżartowany jak przez chłopaków i będzie znieważony i będzie wpluty,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem zostanie wydany poganom, wyśmiany, znieważony i opluty,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo będzie On wydany goim i będzie ośmieszony, zelżony i opluty.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	na przykład zostanie wydany ludziom z narodów i wyśmiany, i potraktowany zuchwale i opluty,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	zostanę wydany w ręce Rzymian. Będą śmiać się ze Mnie, znieważać i pluć na Mnie;